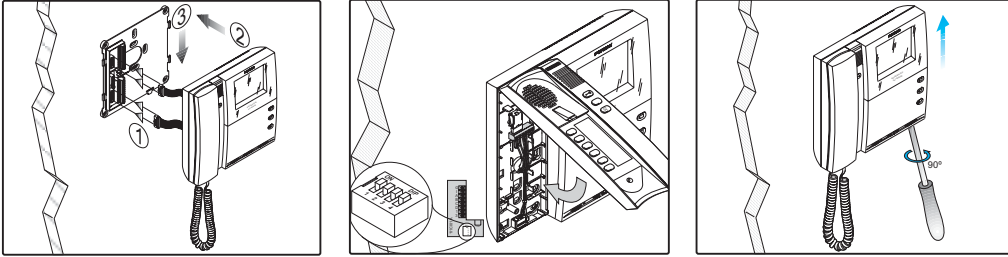


INSTRUCCIONES DE INSTALACION / INSTALLATION INSTRUCTIONS

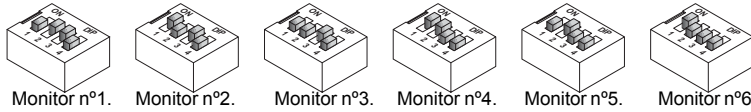
Los monitores Citymax de la serie PALACE se montan sobre un conector REF.8033 (no incluido).
The PALACE series of Citymax monitors are installed onto a connector REF.8033 (not included).



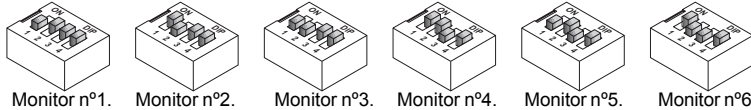
1. Siga la secuencia indicada.
Follow the sequence shown above.
2. Señalización de los micro interruptores de configuración.
Indication of setting microswitches.
3. Desmontaje del monitor.
Disassembly of the monitor.

POSICIÓN DE LOS MICROINTERRUPTORES / MICROSWITCHES SETTING

GRUPO 1 / GROUP 1



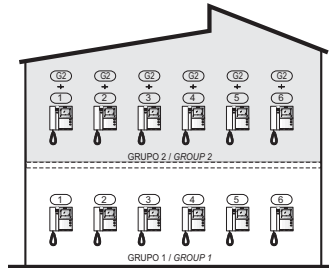
GRUPO 2 / GROUP 2



NOTA: Configurando un monitor con todos los microinterruptores en la posición OFF se genera señal de llamada al propio monitor de forma automática. Esto sirve como comprobación de que los hilos de intercomunicación están correctamente instalados.
NOTE: Setting up the monitor with all the microswitches to OFF, a self-call signal is generated automatically. This can be used to confirm that the intercom wires are correctly installed.

CARACTERÍSTICAS GENERALES / GENERAL FEATURES

Los monitores de la serie PALACE permiten intercomunicación entre 12 puntos distintos del local. Los monitores pueden instalarse formando 2 grupos, cada uno de ellos de hasta 6 monitores. Esto permite, por ejemplo, instalar todos los monitores del GRUPO 1 en una determinada área o piso del local, y los del GRUPO 2 en otra diferente. Es posible asignar el mismo número a más de un monitor (la llamada excitaría varios monitores a la vez). No obstante, el sonido de llamada se repartiría entre ellos, por lo que el nivel del mismo se reduciría.

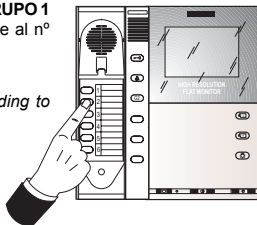


The PALACE series monitors enable internal communication among 12 different points in the house. The monitors can be installed conforming 2 groups, with a maximum of 6 monitors each. This makes possible to install, for instance, all the monitors in GROUP 1 into a defined area of the house, and the ones in GROUP 2 into another different. It is possible to assign the same number for more than one monitor (the call would then excite several monitors simultaneously). Nevertheless, the call signal would be shared between them, making the call tone lower.

COMO HACER UNA LLAMADA / HOW TO MAKE A CALL

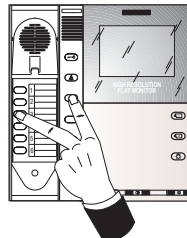
LLAMADA a un monitor del GRUPO 1
Pulsar el botón correspondiente al nº de monitor a llamar.

Monitor CALL to GROUP 1
Pressing the button corresponding to the number you wish to call.

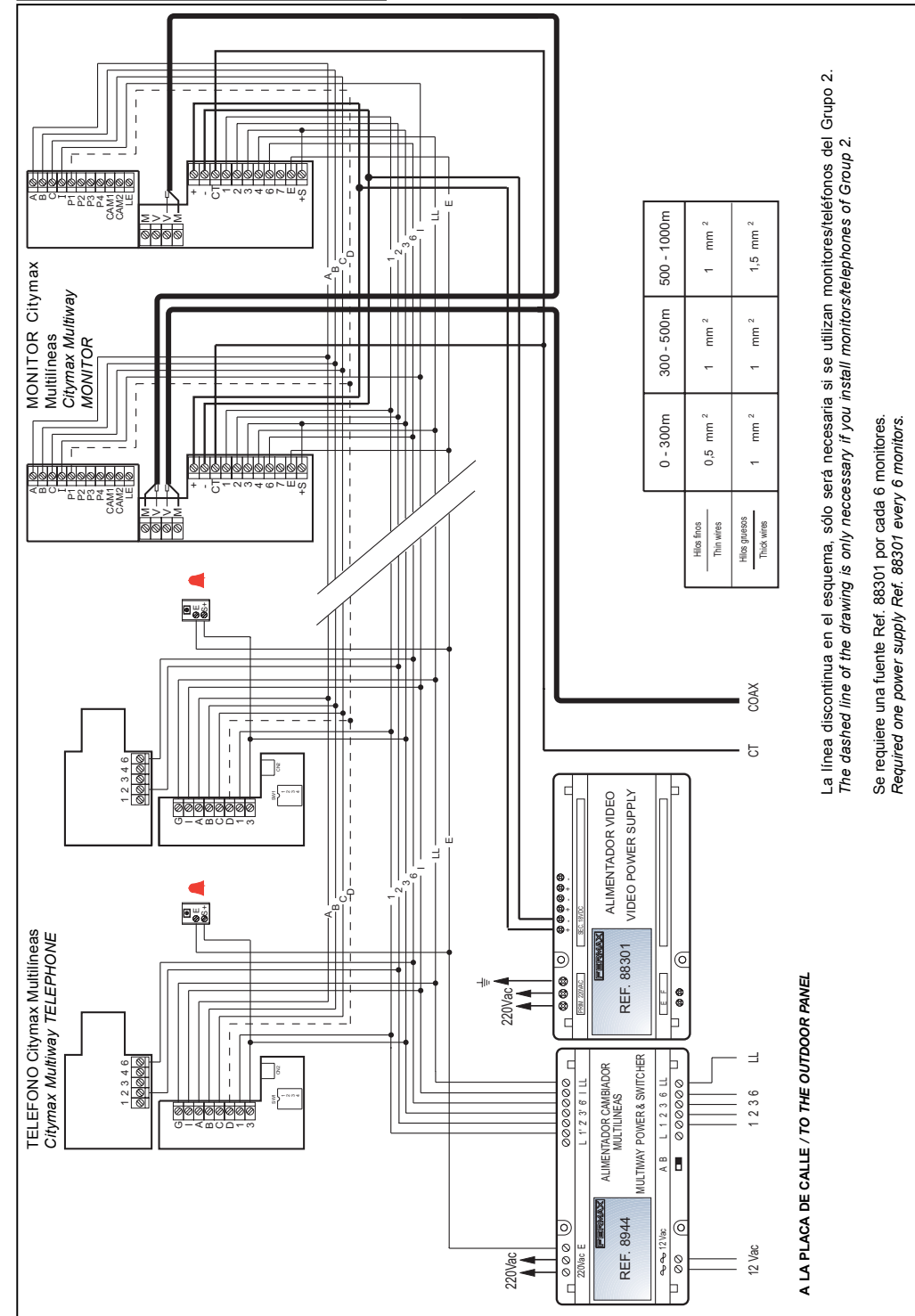


LLAMADA a un monitor del GRUPO 2
Pulsar simultáneamente G2 + el botón correspondiente al nº de monitor a llamar.

Monitor CALL to GROUP 2
Pressing simultaneously G2 + the button corresponding to the number you wish to call.



ESQUEMA DE CABLEADO / WIRING DIAGRAM



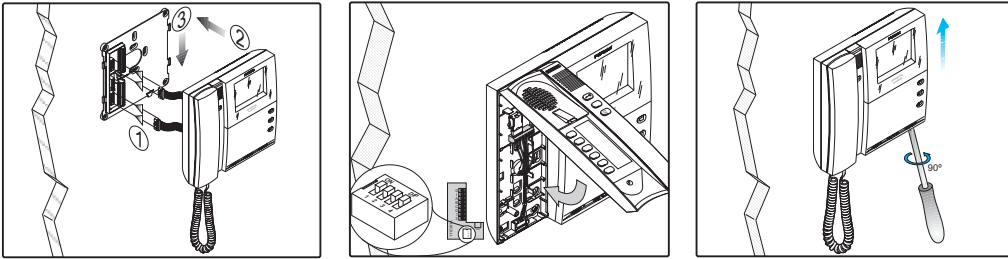
	0 - 300m	300 - 500m	500 - 1000m
Hilos finos Thin wires	0.5 mm ²	1 mm ²	1 mm ²
Hilos gruesos Thick wires	1 mm ²	1 mm ²	1.5 mm ²

A LA PLACA DE CALLE / TO THE OUTDOOR PANEL

The dashed line of the drawing is only necessary if you install monitors/telephones of Group 2.
Se requiere una fuente Ref. 88301 por cada 6 monitores.
Required one power supply Ref. 88301 every 6 monitors.

CONSIGNES D'INSTALLATION/ INSTALLATIONSANWEISUNGEN

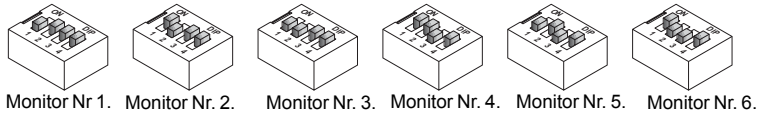
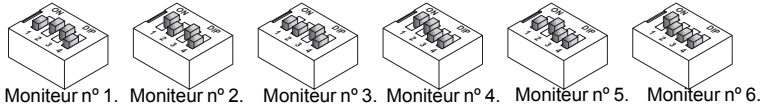
Les moniteurs Citymax de la Série PALACE sont montés sur un connecteur REF. 8033 (non inclus).
Die Telefon-Monitore Citymax der Serie PALACE sind auf einer Platine REF. 8033 (nicht inbegriffen) installiert.



- Suivez les étapes indiquées
Folgen Sie der oben angegebenen Sequenz.
- Indication des micro-interrupteurs de configuration.
Anzeige der Mikro-Schaltereinstellungen.
- Démontage du moniteur.
Demontage des Telefon-Monitors.

POSITION DES MICRO-INTERRUPTEURS / MIKRO-SCHALTEREINSTELLUNGEN

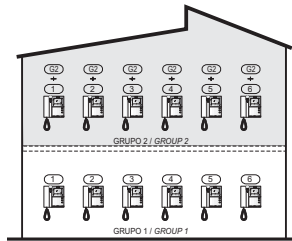
GROUPE 1 / GRUPPE 1



NOTE : Lorsqu' un moniteur est configuré avec tous les micro-interrupteurs en position OFF, le moniteur émet automatiquement un signal sonore d'appel. Ceci permet de s'assurer que les câbles d'intercommunication sont correctement installés.
HINWEIS: Bei der Konfiguration eines Telefons mit allen Mikro-Schaltern in Position OFF, wird automatisch ein Rufsignal zum Telefon hergestellt. Es kann dazu benutzt werden, um zu überprüfen, ob die Intercom-Kabel richtig installiert worden sind.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES / ALLGEMEINE LEISTUNGSMERKMALE

Les moniteurs de la série PALACE permettent une intercommunication entre 12 points différents du local. Les moniteurs peuvent être installés en deux groupes, chacun d'eux comprenant jusqu'à 6 moniteurs. Ceci permet à l'utilisateur d'installer par exemple tous les moniteurs du GROUPE 1 dans une zone déterminée ou un étage du local et ceux du GROUPE 2 dans un endroit différent.
Il est aussi possible d'attribuer le même numéro à plus d'un moniteur (l'appel se répercute sur plusieurs moniteurs en même temps). Mais le son de l'appel est réparti entre ces moniteurs, ce qui fait baisser le niveau sonore.



Die Telefon-Monitore der Serie PALACE ermöglichen die Interkommunikation zwischen 12 unterschiedlichen Stationen innerhalb des Hauses. Die Telefon-Monitore können in 2 Gruppen mit je bis zu 6 Telefon-Monitoren installiert werden. Dadurch ist es zum Beispiel möglich, alle Telefon-Monitore der GRUPPE 1 in einem bestimmten Hausteil zu installieren und die Apparate von GRUPPE 2 in einem anderen.

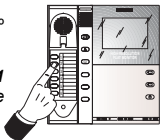
Es ist dabei möglich, die gleiche Nummer für mehr als einen Telefon-Monitor zu benutzen (ein Anruf wird dadurch an mehreren Telefon-Monitoren gleichzeitig ausgelöst). Zu beachten ist jedoch, dass das Rufsignal zwischen den einzelnen Telefonen aufgeteilt wird, wodurch der Ruftön an Lautstärke abnimmt.

COMMENT RÉALISER UN APPEL / WIE TÄTIGT MAN EINEN ANRUF

APPEL à un moniteur du GROUPE 1

Appuyez sur le bouton correspondant au n° de moniteur à appeler.

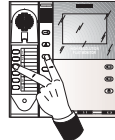
ANRUF einer Telefonstation der GRUPPE 1
Drücken Sie den Taster der Nummer, die Sie anrufen wollen.



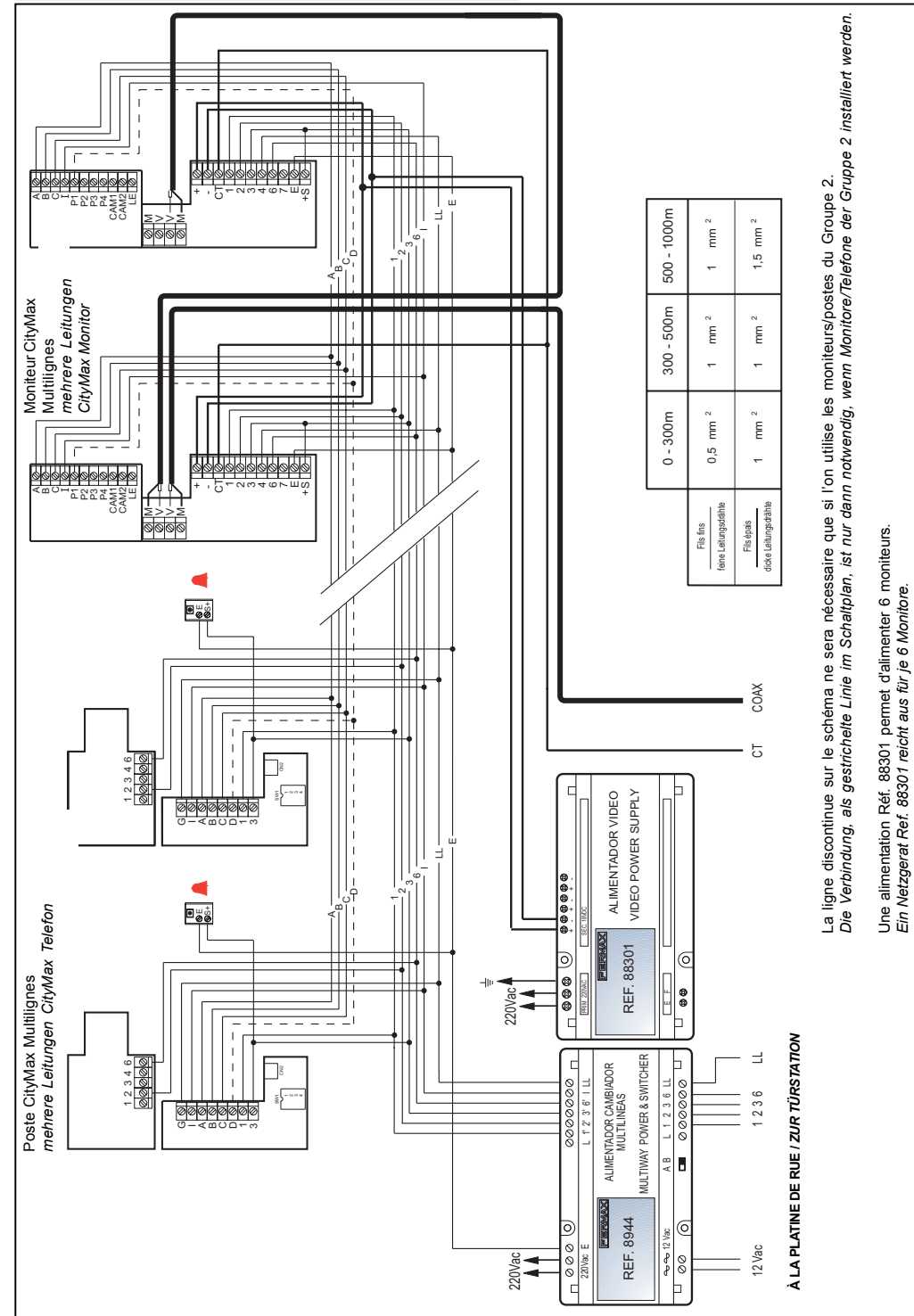
APPEL à un moniteur du GROUPE 2.

Appuyez simultanément sur G2 + le bouton correspondant au n° de moniteur à appeler.

ANRUF einer Telefonstation der GRUPPE 2
Drücken Sie gleichzeitig G2 + und den Taster mit der Nummer des Telefon-Monitors, den Sie anrufen wollen.



SCHEMA DE CÂBLAGE / SCHALTPLAN FÜR DIE VERKABELUNG



La ligne discontinue sur le schéma ne sera nécessaire que si l'on utilise les moniteurs/postes du Groupe 2.
Die Verbindung, als gestrichelte Linie im Schaltplan, ist nur dann notwendig, wenn Monitore/Telefone der Gruppe 2 installiert werden.
Eine alimentation Réf. 88301 permet d'alimenter 6 moniteurs.
Ein Netzgerät Ref. 88301 reicht aus für je 6 Monitore.

À LA PLATINE DE RUE / ZUR TURSTATION